

## DOMSTOLEN

### DOMSTOLENS DOM

(femte afdeling)

af 1. juli 1986

i sag 237/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Arbeitsgericht Oldenburg): Gisela Rummler mod Dato-Druck GmbH <sup>(1)</sup>

(Lige løn til mænd og kvinder — fagligt klassifikations-system)

(86/C 200/06)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 237/85 angående en anmodning, som Arbeitsgericht i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Gisela Rummler, arbejdstager, Oldenburg, mod det tyske selskab Dato-Druck GmbH, Oldenburg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder, har Domstolen (femte afdeling), sammensat af afdelingsformanden U. Everling, dommerne R. Joliet, Y. Galmot, F. Schockweiler og J. D. de Carvalho Moitinho de Almeida, generaladvokat C. O. Lenz og fuldmægtig K. Riechenberg som justitssekretær, den 1. juli 1986 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder er ikke til hinder for, at der i forbindelse med et fagligt klassifikationssystem hvorefter lønnen fastsættes, anvendes et kriterium, hvor der lægges vægt på anstrengelsen eller belastningen af musklerne eller et kriterium om, hvor hårdheden af det fysiske arbejde er afgørende, dersom det arbejde, der skal udføres efter arbejdsopgavernes beskaffenhed, rent faktisk kræver en vis fysisk styrke, såfremt systemet i sin helhed via det forhold, at der også tages hensyn til andre kriterier, udelukker enhver form for forskelsbehandling på grundlag af køn.
2. Det følger af direktiv 75/117/EØF
  - at kriterierne for indplaceringen på de forskellige lønniveauer skal sikre lige løn for, hvad der objektivt set er det samme arbejde, uanset om dette udføres af en mandlig eller kvindelig arbejdstager;
  - at det forhold, at man ved fastsættelsen af, om et arbejde er anstrengende eller særligt trættende eller særligt hårdt, henholder sig til værdier, der svarer til

den gennemsnitlige ydeevne for arbejdstagere af det ene køn, udgør en form for forskelsbehandling på grundlag af køn, som er forbudt ved direktivet;

- at et fagligt klassifikationssystem, for ikke at være forskelsbehandlende i sin helhed, også — i det omfang, de arbejdsopgaver, der skal udføres i virksomheden, tillader det — skal indeholde kriterier, som arbejdstagere af begge køn er særligt egnede til at opfylde.

### DOMSTOLENS DOM

af 3. juli 1986

i sag 66/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesverwaltungsgericht): Deborah Lawrie-Blum mod Land Baden-Württemberg <sup>(1)</sup>

(Arbejdstager — lærerkandidat)

(86/C 200/07)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 66/85 angående en anmodning, som Bundesverwaltungsgericht i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Deborah Lawrie-Blum, Freiburg/Breisgau, mod Land Baden-Württemberg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-traktatens artikel 48 og artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1612/68, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene T. Koopmans, U. Everling og K. Bahlmann, dommerne G. Bosco, O. Due og F. Schockweiler, generaladvokat C. O. Lenz og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 3. juli 1986 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. En lærerkandidat, der under vejledning og opsyn af de offentlige skolemyndigheder gennemgår et kursus i praktisk undervisningsfærdighed som indledning til lærergerningen, hvorunder han præsterer ydelser i form af undervisning og modtager vederlag, bør betragtes som arbejdstager i EØF-traktatens artikel 48, stk. 1's forstand, uanset hvilken retlig karakter beskæftigelsesforholdet har.
2. Kursuset i praktisk undervisningsfærdighed som indledning til lærergerningen kan ikke betragtes som en ansættelse i den offentlige administration, jf. artikel 48, stk. 4, som de øvrige medlemsstaters statsborgere kan nægtes adgang til.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 99 af 19. 4. 1985.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 219 af 29. 8. 1985.